



No. 34

N° 34

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
May 18, 2010

Mardi
18 mai 2010

2nd Session,
39th Parliament

2^e session
39^e législature

PRAYERS
9:00 A.M.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 16, An Act to implement 2010 Budget measures and to enact or amend various Acts.

After some time, pursuant to the Order of the House of April 21, 2010, the question having been put, the Acting Speaker (Mrs. Munro) declared her opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded, the Acting Speaker then addressed the House as follows:-

Pursuant to Standing Order 9(c), the vote on the motion for Third Reading of Bill 16 is deferred until "Deferred Votes" today.

At 10:01 a.m., the Government House Leader indicated that no further business would be called this morning and therefore the Acting Speaker recessed the House.

10:30 A.M.

The Speaker delivered the following ruling:-

On Tuesday, April 27, 2010, the Member for Bruce-Grey-Owen Sound (Mr. Murdoch) rose on a point of order arising out of Question Period. The Member for Bruce-Grey-Owen Sound asked a question of the Acting Premier who immediately referred the question to the Minister of Energy and Infrastructure, the supplementary was also answered by the Minister of Energy and Infrastructure.

The Member for Bruce-Grey-Owen Sound attempted to file his notice of dissatisfaction to a response by the Acting Premier, and argued that her referral of his question to the Minister of Energy and Infrastructure was technically a response. The Member asked for some clarification on the rules and practice respecting this issue.

I have had a chance to review the point of order, and I would like to remind all Members that Standing Order 37(e) states the following:

- (e) A minister to whom an oral question is directed may refer the question to another minister who is responsible for the subject-matter to which the question relates.

The Acting Premier referred the question, which dealt with renewable energy and industrial wind farms to the Minister of Energy and Infrastructure, as the rule allows.

PRIÈRES
9 H

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 16, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le Budget de 2010 et édictant ou modifiant diverses lois.

Après quelque temps, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 21 avril 2010, la motion mise aux voix, la présidente par intérim (M^{me} Munro), déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé, ensuite, la Présidente par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

Conformément à l'article 9 c) du Règlement, le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 16 est différé jusqu'aux «Votes différés» aujourd'hui.

10 H 30

Le Président a rendu la décision suivante :-

I also refer the Members to Standing Order 38(a):

(a) The Speaker's rulings relating to oral questions are not debatable or subject to appeal. However, a member who is not satisfied with the response to an oral question, or who has been told that his or her question is not urgent or of public importance, may give notice orally at the end of the Oral Question Period that he or she intends to raise the subject-matter of the question on the adjournment of the House and must give written notice to the Speaker and file reasons for dissatisfaction with the Clerk before 12:00 noon, and the Speaker shall, not later than 4:00 p.m., indicate the matter or matters to be raised at the time of adjournment that day.

A notice of dissatisfaction on a question for adjournment proceedings (late show) must be filed with the Minister who responded to the question, therefore if the Member for Bruce-Grey-Owen Sound was not satisfied with the response that the Minister of Energy and Infrastructure provided, then he would have been well within the rules to file his notice of dissatisfaction with the Minister of Energy and Infrastructure.

In support of this, let me also make reference to a June 3, 1993 ruling given by Speaker Warner, in which he responded to a similar point of order by confirming that a notice of dissatisfaction can only be directed to the minister who responded to the question and not the minister who referred the question.

The referral of the question by the Acting Premier did not amount to a response to the Member for Bruce-Grey-Owen Sound's question. The response and supplementary by the Minister of Energy and Infrastructure, however, did.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

DEFERRED VOTES

VOTES DIFFÉRÉS

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 16, An Act to implement 2010 Budget measures and to enact or amend various Acts was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 16, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le Budget de 2010 et édictant ou modifiant diverses lois, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 59

Aggelonitis	Crozier	Leal	Pupatello
Albanese	Delaney	Levac	Qaadri
Arthurs	Dickson	Mangat	Ramal
Bartolucci	Duguid	Matthews	Ramsay
Bentley	Duncan	Mauro	Rinaldi
Best	Flynn	McGuinty	Ruprecht
Bradley	Gerretsen	McMeekin	Sandals
Brotten	Gravelle	McNeely	Smith
Brown	Hoskins	Meilleur	Sousa
Brownell	Hoy	Milloy	Takhar
Cansfield	Jaczek	Mitchell	Van Bommel
Caplan	Jeffrey	Moridi	Wilkinson
Carroll	Johnson	Murray	Wynne
Chan	Kwinter	Oraziotti	Zimmer
Colle	Lalonde	Phillips	

NAYS / CONTRE - 31

Arnott	Hampton	MacLeod	Ouellette
Bailey	Hardeman	Marchese	Prue
Chudleigh	Hillier	Martiniuk	Savoline
Clark	Horwath	Miller (Hamilton East-Stoney Creek)	Tabuns
DiNovo	Hudak	Miller (Parry Sound-Muskoka)	Wilson
Dunlop	Jones	Munro	Witmer
Elliott	Klees	Murdoch	Yakabuski
Gélinas	Kormos	O'Toole	

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Standing Order 71(b), the House Leader of the Official Opposition, the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke, has notified the Clerk of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 68, An Act to promote Ontario as open for business by amending or repealing certain Acts. (Sessional Paper No.105).

The Order for Second Reading of Bill 68 may therefore not be called today.

The House recessed at 11:59 a.m.

À 11 h 59, l'Assemblée a suspendu la séance.

3:00 P.M.

15 H

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Shurman from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Brampton Civic Hospital Public-private Partnership Project (Section 3.03, 2008 Annual Report of the Auditor General of Ontario) and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 107).

M. Shurman du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité sur le Projet des partenariats entre les secteurs public et privé de l'Hôpital de Brampton (Rapport annuel 2008 du vérificateur général de l'Ontario, section 3.03) et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 107).

On motion by Mr. Shurman,

Sur la motion de M. Shurman,

Ordered, That the debate be adjourned.

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated May 18, 2010 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 108(f)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 104).

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Hon. Mr. Gerretsen, Bill 72, An Act to enact the Water Opportunities Act, 2010 and to amend other Acts in respect of water conservation and other matters was introduced and read the first time on the following division:-

AYES / POUR - 44

Aggelonitis	Delaney	Johnson	Orazietti
Albanese	Dhillon	Kormos	Prue
Arthurs	Dickson	Kular	Pupatello
Brotten	DiNovo	Lalonde	Qaadri
Brownell	Duguid	Levac	Ramal
Cansfield	Flynn	Mangat	Rinaldi
Caplan	Gerretsen	Mauro	Ruprecht
Carroll	Hoskins	McMeekin	Smith
Chiarelli	Hoy	McNeely	Sorbara
Colle	Jaczek	Milloy	Tabuns
Crozier	Jeffrey	Naqvi	Van Bommel

NAYS / CONTRE - 0

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 73, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about the provincial role in the ongoing dispute on the Douglas Creek Estates property in Caledonia. Mr. Chudleigh.

Bill 74, An Act to amend the Highway Traffic Act to promote bicycle safety. Ms. DiNovo.

Bill 75, An Act to amend the Financial Administration Act to provide for the disclosure of information by prospective providers of financial advice or management services to the Minister of Finance. Mr. Tabuns.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr33, An Act to revive Sandringham Developments Ltd. Mr. Caplan.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de l' hon. M. Gerretsen, le projet de loi 72, Loi édictant la Loi de 2010 sur le développement des technologies de l'eau et modifiant d'autres lois en ce qui concerne la conservation de l'eau et d'autres questions est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 73, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur le rôle de la Province dans le conflit en cours sur la propriété Douglas Creek Estates à Caledonia. M. Chudleigh.

Projet de loi 74, Loi modifiant le Code de la route afin de promouvoir la sécurité à bicyclette. M^{me} DiNovo.

Projet de loi 75, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière pour prévoir la divulgation de renseignements au ministre des Finances par les éventuels fournisseurs de conseils financiers ou de services de gestion financière. M. Tabuns.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et renvoyé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

On motion by Mr. Arthurs, Bill 76, An Act respecting visual fire alarm systems in public buildings was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M. Arthurs, le projet de loi 76, Loi sur les systèmes d'alarme-incendie à affichage visuel dans les édifices publics est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 37

Aggelonitis	Crozier	Jaczek	Orazietti
Albanese	Delaney	Jeffrey	Pupatello
Arthurs	Dickson	Johnson	Qadri
Brotten	DiNovo	Kormos	Ramal
Brown	Duguid	Mangat	Rinaldi
Brownell	Flynn	McMeekin	Ruprecht
Cansfield	Gerretsen	Milloy	Smith
Caplan	Hoskins	Moridi	Tabuns
Chiarelli	Hoy	Naqvi	Van Bommel
Colle			

NAYS / CONTRE - 0

On motion by Mr. Caplan, Bill 77, An Act to amend the Public Hospitals Act with respect to board membership was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M. Caplan, le projet de loi 77, Loi modifiant la Loi sur les hôpitaux publics relativement aux membres du conseil d'administration est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 36

Aggelonitis	Chiarelli	Hoy	Orazietti
Albanese	Colle	Jaczek	Pupatello
Arthurs	Crozier	Jeffrey	Qadri
Brotten	Delaney	Johnson	Ramal
Brown	Dickson	Lalonde	Rinaldi
Brownell	Duguid	McMeekin	Ruprecht
Cansfield	Flynn	Milloy	Smith
Caplan	Gerretsen	Moridi	Van Bommel
Carroll	Hoskins	Naqvi	Zimmer

NAYS / CONTRE - 0

Pursuant to Standing Order 33(f), the Speaker interrupted the proceedings and announced that the time provided for "Introduction of Bills" had expired and therefore proceeded to the next item of business.

MOTIONS

Ms. Smith moved,

That pursuant to Standing Order 6(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Tuesday, May 18, 2010.

MOTIONS

M^{me} Smith propose,

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 38

Aggelonitis	Colle	Jaczek	Pupatello
Albanese	Craiton	Jeffrey	Qaadri
Arthurs	Crozier	Johnson	Ramal
Broten	Delaney	Lalonde	Rinaldi
Brown	Dickson	Mangat	Ruprecht
Brownell	Duguid	Mauro	Smith
Cansfield	Flynn	McMeekin	Takhar
Caplan	Gerretsen	Naqvi	Van Bommel
Carroll	Hoskins	Oraziotti	Zimmer
Chiarelli	Hoy		

NAYS / CONTRE - 14

Bailey	Hillier	Murdoch	Savoline
Clark	Kormos	O'Toole	Shurman
DiNovo	MacLeod	Ouellette	Tabuns
Hardeman	Miller (Hamilton East-Stoney Creek)		

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Elmvale District High School (Sessional Paper No. P-1) Mr. Wilson.

Petition relating to making PET scans available through the Sudbury Regional Hospital (Sessional Paper No. P-14) M^{me} Gélinas.

Petition relating to water filtration systems (Sessional Paper No. P-28) Mr. Naqvi.

Petition relating to a population needs based funding formula for hospitals (Sessional Paper No. P-39) Mr. Martiniuk.

Petition relating to cuts to frontline healthcare at pharmacies (Sessional Paper No. P-52) Mr. Clark.

Petition relating to passing the government's legislation to lower the cost of prescription medications (Sessional Paper No. P-61) Mr. Chiarelli and Mr. Delaney.

Petition relating to banning the use of replacement workers and to reaching a settlement for Vale Inco's mines (Sessional Paper No. P-73) M^{me} Gélinas.

Petition relating to putting a moratorium on any Renewable Energy Approvals for the construction of industrial wind farms (Sessional Paper No. P-75) Mr. Arnott.

Petition relating to putting an end to professional allowances for generic drugs (Sessional Paper No. P-79) Ms. Jaczek.

Petition relating to illegal tobacco (Sessional Paper No. P-90) Mr. Shurman.

Pursuant to Standing Order 30(c), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

Conformément à l'article 30 c) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

The Speaker informed the House that, in the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Administrator had been pleased to assent to the following bills in his office on May 18, 2010.

Bill 16, An Act to implement 2010 Budget measures and to enact or amend various Acts.

Bill 17, An Act to authorize the expenditure of certain amounts for the fiscal year ending March 31, 2010.

Bill 19, An Act to proclaim Vimy Ridge Day.

Bill 24, An Act to proclaim Franco-Ontarian Day.

Bill 50, An Act to amend the Members' Integrity Act, 1994.

Bill 158, An Act to repeal and replace the statutes governing The Certified General Accountants Association of Ontario, the Certified Management Accountants of Ontario and The Institute of Chartered Accountants of Ontario.

Bill 231, An Act to amend the Election Act and the Election Finances Act.

Bill 235, An Act to enact the Energy Consumer Protection Act, 2010 and to amend other Acts.

Bill 236, An Act to amend the Pension Benefits Act.

Bill 242, An Act to amend the Education Act and certain other Acts in relation to early childhood educators, junior kindergarten and kindergarten, extended day programs and certain other matters.

Le Président avise l'Assemblée qu'au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur l'administrateur a eu le plaisir de sanctionner les projets de loi suivants dans son cabinet le 18 mai 2010.

Projet de loi 16, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le Budget de 2010 et édictant ou modifiant diverses lois.

Projet de loi 17, Loi autorisant l'utilisation de certaines sommes pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

Projet de loi 19, Loi proclamant le Jour de la bataille de Vimy.

Projet de loi 24, Loi proclamant le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes.

Projet de loi 50, Loi modifiant la Loi de 1994 sur l'intégrité des députés.

Projet de loi 158, Loi visant à abroger et à remplacer les lois régissant l'Association des comptables généraux accrédités de l'Ontario, les Comptables en management accrédités de l'Ontario et l'Institut des comptables agréés de l'Ontario.

Projet de loi 231, Loi modifiant la Loi électorale et la Loi sur le financement des élections.

Projet de loi 235, Loi édictant la Loi de 2010 sur la protection des consommateurs d'énergie et modifiant d'autres lois.

Projet de loi 236, Loi modifiant la Loi sur les régimes de retraite.

Projet de loi 242, Loi modifiant la Loi sur l'éducation et d'autres lois en ce qui concerne les éducateurs de la petite enfance, la maternelle et le jardin d'enfants, les programmes de jour prolongé et d'autres questions.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 191, An Act with respect to land use planning and protection in the Far North.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 191, Loi relative à l'aménagement et à la protection du Grand Nord.

After some time, Mr. Ouellette moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 9 NAYS - 37

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, M. Ouellette propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 9 CONTRE - 37

Conformément à l'article 9 a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(b).

After three matters were considered, the question was deemed to have been carried.

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 38 b) du Règlement.

Après l'étude de trois questions, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

At 6:30 p.m., the Acting Speaker (Mrs. Munro) recessed the House until 6:45 p.m.

À 18 h 30, la présidente par intérim (M^{me} Munro) ordonne une pause à l'Assemblée jusqu'au 18 h 45.

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 65, An Act to revise the law in respect of not-for-profit corporations.

After some time, Mr. Shurman moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES - 8 NAYS - 28

The debate continued and, after some time, Mr. Shurman moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 9 NAYS - 31

Pursuant to Standing Order 47(c), the Acting Speaker (Mrs. Munro) interrupted the proceedings and announced that there had been more than six and one-half hours of debate on Second Reading of Bill 65, An Act to revise the law in respect of not-for-profit corporations, and the debate was deemed adjourned.

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 65, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les organisations sans but lucratif.

Après quelque temps, M. Shurman propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 8 CONTRE - 28

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Shurman propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 9 CONTRE - 31

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 191, An Act with respect to land use planning and protection in the Far North.

After some time, Mr. Hillier moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES - 10 NAYS - 29

The debate continued and, after some time, Mr. Hillier moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 8 NAYS - 26

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 191, Loi relative à l'aménagement et à la protection du Grand Nord.

Après quelque temps, M. Hillier propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 10 CONTRE - 29

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Hillier propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 8 CONTRE - 26

After some time, the House then adjourned at 11:58 p.m.

Après quelque temps, à 23 h 58, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

STEVE PETERS

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)

Petition relating to cuts to frontline healthcare at pharmacies (Sessional Paper No. P-52) (Tabled May 18, 2010) Mr. McMeekin.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 40**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 40 DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 72, An Act to enact the Water Opportunities Act, 2010 and to amend other Acts in respect of water conservation and other matters. (No. 108) (Tabled May 18, 2010).

Ontario Food Terminal Board, Annual Report and Financial Statements for the year ending March 31, 2008 (No. 106) (Tabled May 18, 2010).
